

21. Холл Дж. Словарь сюжетов и символов в искусстве. - М., 1999.

Источники исследования

1. Eliot T. S. Ash-Wednesday // http://www.msgr.ca/msgr-7/ash_wednesday_t_s_eliot.htm
2. Harris T. Silence of the Lambs. – St. Martin's Griffin; 1st edition. - 1998.
3. Murdoch I. Black Prince. - Penguin Books. - 1973.
4. Murdoch I. An Unofficial Rose. - Penguin Books. - 1962.



В.И. Кабыш
Курганский государственный университет

УДК 81

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ КОНВЕРСИВЫ

Аннотация

В настоящей статье описывается один из типов фразеологических конверсивов – разнонаправленный. Приводится история вопроса. Выявляется около 300 процессуальных фразеологизмов, вступающих в конверсивные отношения. Определяется роль глагольных компонентов, актантов (субъекта и объекта) в формировании конверсивной семантики; характеризуется предметная отнесенность единиц; описываются типы фразеологических конверсивов.

Ключевые слова: процессуальные фразеологизмы, субкатегория отношения, конверсивные отношения, конверсивы, актанты, предметная отнесенность.

V.I. Kabyshev
Kurgan State University

PHRASEOLOGICAL CONVERSE TERMS

Annotation

This article describes one of the phraseological converse terms, which can be used in different situations. The history of the question is given. It has been revealed about 300 processual phraseological units conveying conversion relations, the subject relevance of units is characterised, the role of verbal components and actants (subjects and objects) in forming conversion semantic content is defined as well as the types of phraseological converse terms which are described.

Key words: processual phraseological units, subcategory of the relations, conversion relations, converse terms, actants, subject relevance.

Целью настоящего исследования является описание фразеологических конверсивов разнонаправленного типа.

В связи с этим необходимо решить следующие задачи: привести историю вопроса; выявить корпус фразеологизмов, вступающих в конверсивные отношения; определить роль глагольных компонентов и актантов (субъекта и объекта) в формировании семантики конверсивности; охарактеризовать предметную отнесенность единиц; описать основные семантические типы фразеологических конверсивов исследуемого типа.

Конверсивность стала предметом детального научного анализа в 50-70-е годы 20 века, хотя впервые эта семантическая категория была замечена еще античными авторами.

Понятие конверсивности, или обратного отношения, возникло первоначально в высшей алгебре: бинарное отношение $R(-1)$ называется обратным к отношению в данном множестве элементов M , если из $aR(-1)b$ следует bRa , и наоборот, из определения следует, что обратное и прямое отношения обладают тождественными свойствами. Идея конверсивности, т.е. идея имен, описывающих одну и ту же действительность, но в разных направлениях: от B к A (bRa) или от A к B ($aR(-1)b$), была воспринята лингвистами.

Отдельные замечания о конверсивности мы находим в работах Ш. Балли и О. Есперсена (20-е гг. XX века).

Предметом детального научного анализа конверсивы стали в 50-70-е годы XX века с появлением работ З. Харриса, М. Мастермана, Жолковского, Мельчука, Лайонза. В 60-е годы конверсивы изучались с точки зрения синтаксического аспекта (работы Бабицкого, Гака, Апресяна, Стала, Бар-Хиелла, Филмора, Лайонза, Ломтева). К концу 60-х годов появляются работы, в которых предметом исследования становятся семантические аспекты лексической конверсии (исследования Филмора, Апресяна). В 90-е годы лексическую конверсию ученые описывают в ее прагматическом аспекте (статьи Эпштейна, Покровской). Данные исследования касаются лексических конверсивов.

Под лексической конверсией как лексико-семантической категорией Л. А. Новиков понимает «отражение в языке обратных отношений с помощью разных слов (ЛСВ), противопоставленные семы которых позволяют таким единицам выражать субъектно-объектные отношения в обращенных высказываниях (предложениях), обозначающих одну и ту же ситуацию, т.е. имеющих один и тот же денотат» [3, 214].

Ю.Д. Апресян считает, что «... лексические единицы R и S суть конверсивны, если они удовлетворяют следующим условиям: (1) в толкованиях R и S участвуют одни и те же более элементарные предикаты $P(1), P(2), \dots, P(n)$, причем для любой пары вида $P(i) \ 1 \ P(j)$ в толковании R , в толковании S найдется либо точно такая же пара (если 1 – не атрибутивное отношение), либо пара $P(j) \ 1 \ P(i)$ (если 1 – атрибутивное отношение), и наоборот, (2) R и S имеют обращенные ролевые (или актантные) структуры, (3) R и S относятся к одной и той же (глубинной) части речи» [1, 261].

Авторы «Лингвистического энциклопедического словаря» определяют конверсию (*conversio* – лат. «изменение, превращение») как «способ выражения субъектно-объектных отношений в эквивалентных по смыслу предложениях» [2, 234].

Авторы «Энциклопедического словаря юного филолога» определяют лексические конверсивы как «слова, которые одно и то же событие показывают с разных точек зрения, как бы поворачивают его разными сторонами. На это указывает и само название: в переводе с лат. *convertere* значит «поворачивать», «обращать»» [6, 132].

Лингвисты выделяют следующие синтаксические и семантические свойства лексических конверсивов:

- «семантическое назначение конверсивов состоит в том, чтобы передавать различия в логическом ударе-

нии (выделении, подчеркивании)..., в логическом аспекте, в членении предложения на тему и рему» [1, 257-258];

- конверсивам «... не свойственно контактное, одновременное употребление в речи, так называемая совместная встречаемость в тексте. Один из конверсивов обычно употребляется в тексте, а другой – остается за его пределами, в «системе возможностей», но всегда подразумевается, благодаря закономерной мене субъекта и объекта, связанных конверсивными отношениями... «Вывод» в текст всей парадигмы конверсивов – явление редкое. Это особый экспрессивный прием, подчеркивающий значимость той или иной мысли» [3, 180].

Лингвисты приводят структурную (Жилиев, Новиков, Апресян), синтаксическую (Апресян), семантическую (Новиков, Апресян) классификации лексических конверсивов.

По мнению исследователей, от собственно конверсивов следует отличать квазиконверсивы (от лат. *quasi* – «мнимый, ненастоящий») – «приблизительные, не совпадающие полностью по значению конверсивы, частичные различия которых могут нейтрализоваться в контексте или быть несущественными для данного текста» [3, 220]. Например, *Завешать стену картинами* – *Повесить картины на стену* (различаются степенью покрытия стены картинами).

Ю.Д. Апресян считает лексические единицы квазиконверсивами, «если они удовлетворяют следующим условиям: (1) в толкованиях Х-а и У-а имеется большая общая часть (совпадающая часть значения не меньше, чем сумма их различий), но они не совпадают полностью; (2) Х и У имеют частично обращенные или обращенные ролевые (или актантные) структуры; (3) Х и У относятся к одной и той же (глубинной) части речи» [1, 275].

Данные исследования касались лексических конверсивов, о фразеологической конверсии были высказаны лишь отдельные замечания в работах Ю.Д. Апресяна, Л.А. Новикова.

В частности, Ю.Д. Апресян отмечает: «Помимо лексически однозначных конверсивов ... глагольная лексика богата фразеологизированными в своих связях элементами, находящимися в конверсивных отношениях: купить – продать (душу), купить – продать (за грош)» [1, 263] или «... конверсивами могут быть не только слова, но и слова и фразеологические единицы или пары фразеологических единиц» [1, 265]. Л.А. Новиков выделяет структурный тип конверсивов-фразеологизмов [3, 219].

Оба исследователя в качестве иллюстрации лексической конверсии неоднократно приводят фразеологический материал: «вызывать страх – бояться, быть причиной гибели – погибнуть от, изучать – быть предметом изучения» [3, 217, 218], «впадать в отчаяние – овладевать, у него сосет под ложечкой – он голоден» [1, 263, 280] и др.

Определения свойств, типов фразеологических конверсивов исследователями представлено не было.

Под **фразеологическими конверсивами** мы будем понимать пару фразеологических единиц, выражающих обратные отношения между субъектом и объектом в обращенных высказываниях, обозначающих одну и ту же ситуацию.

Таким образом, для фразеологической конверсии, так же, как и для лексической, необходимо:

- денотативное тождество;
 - разнонаправленность;
 - наличие по крайней мере двух актантов, обладающих способностью обмениваться функциями (ролями) антецедента (предшествующего члена) и консеквента (последующего члена);
 - наличие фразеологических предикатов-конверсивов с обращенными ролевыми (актантными) структурами.
- Для иллюстрации основных свойств конверсии обра-

тимся к примеру. Пусть нам дана определенная ситуация (денотат), которая может быть по-разному, с точки зрения различных ее участников (актантов), описана двумя семантически равнозначными предложениями: *Журналист берет интервью у звезды* – *Звезда дает интервью журналисту*. Фразеологические конверсивы **берет интервью** – **дает интервью** выражают двусторонние субъектно-объектные отношения, представляя одно и то же содержание как бы в разных направлениях: от А к В и от В к А. С точки зрения объекта отражения (ситуации) предикаты имеют одинаковую предметную отнесенность (интервью). В структурном (синтаксическом) отношении фразеологические единицы характеризуются наличием соотносительных прямой и обратной, обращенной ролевых (актантных) структур: субъект исходного высказывания становится объектом обращенного, объект исходного высказывания – субъектом обращенного, а процессуальный фразеологизм, выражающий субъектно-объектные отношения, заменяется в обращенном предложении на свой конверсив:

Обычно газетные работники берут у Гребенщикова интервью и отражают, как правило, его мнение. *В. Попов. Обретешь в бою.*

Знаете, в марте я давал интервью Рою Стиллману. *С. Довлатов. Иностранка.*

Лингвисты выделяют следующие структурные разновидности конверсивов-глаголов: залоговые формы; глаголы (предикаты) со значением действия и объекта этого действия; конверсивы «в себе»; глаголы (предикаты) со значением причины и следствия и разнонаправленные по отношению к актантам глаголы (брать – давать, купить – продать) [3, 217]. Подобные типы характерны и для процессуальных фразеологизмов.

Наша картотека насчитывает около 300 процессуальных фразеологических единиц, структурно выражающихся в чередовании разнонаправленных по отношению к актантам компонентов-глаголов: (*купить/продать в долг, купить/продать за двугривенный, купить/продать за пятак, купить/продать за четвертак, купить/продать за тридцать сребреников, купить/продать котла в мешке, купить/продать даром, купить/продать недорого, не купить/продать ни за какие деньги, ловить/попасться на удочку, ловить/попасться на живца, ловить/попасться на крючок, оказывать/принимать благосклонность, оказывать/принимать милость, оказывать/принимать покровительство, оказывать/принимать помощь, оказывать/принимать услугу, кидать/ловить взгляд, кидать/ловить на лету, подать/принять апелляцию, подать/принять жалобу, подать/принять заявление, подать/принять милостыню, подать/принять идею, пробить/пропустить пенальти, пробить/пропустить удар, проиграть/выиграть битву, проиграть/выиграть бой, проиграть/выиграть сражение, проиграть/выиграть войну, проиграть/выиграть пари, взять/дать аванс, взять/дать в аренду, взять/дать в долг, взять/дать взаймы, взять/дать в залог, взять/дать взятку и др.*)

Подобные конверсивы Ю.Д. Апресян называет «готовыми конверсивами» [1, 263].

Семантику конверсивности (взаимобратности) в исследуемые фразеологические единицы привносят компоненты-глаголы, в свободном употреблении являвшиеся объектными: **взять, купить, снять что, у кого – давать, продать, сдать что, кому.**

Семы «*взаимный*» – «Общий для обеих сторон, обоюдный; обусловленный один другим, связанный один с другим» [4, 78] и «*обратный*» – «4. В матем.: такой, при котором увеличение одного вызывает уменьшение другого и наоборот» [4, 436] содержатся в свободных значениях этих глаголов: **сдать** (в аренду, квартиру, комнату, дачу,

жилье, крышу) «2. Отдать внаем кому-либо» - **снять** «10. Взять внаем у кого-либо» [4, 707, 113]; **занять** (деньги, до зарплаты) «Взять займы у кого-либо» - **одолжить** «Дать займы кому-либо» [4, 213, 447].

В свободном употреблении глаголы-конверсивы могли обозначать:

- отношения содействия: **дать, подать, передать, предоставить, поддержать, оказать;**

- товарно-денежные отношения: **купить, продать, сдать, снять, занять, одолжить;**

- вербально-коммуникативные отношения: **сообщить, узнать;**

- отношения обладания: **взять, принять, получить;**

- доминантные отношения: **проиграть, выиграть;**

- конкретную физическую деятельность: **бросить, поймать, пробить, опереться.**

Входя в состав процессуальных фразеологизмов, вступающих в конверсивные отношения, в большинстве своем они привносят категориальную (процессуальность), субкатегориальную (отношения) и групповые семы.

Глаголы конкретной физической деятельности в составе исследуемых фразеологизмов утрачивают субкатегориальную и групповую семы, семантика отношения (взаимодействия между субъектом и объектом) формируется всеми компонентами единицы и его окружением: для синтаксической позиции таких фразеологизмов характерно наличие левой и правой синтаксических связей, выражающих субъект и объект отношений.

Таким образом, семантику конверсивности формируют компоненты-глаголы субкатегории отношения, содержащие в своем значении указание на объект, включающие в свою семантику взаимообратное значение.

Наибольшей частотностью в образовании процессуальных фразеологизмов, вступающих в конверсивные отношения разнонаправленного типа, обладают бывшие глаголы, которые имеют максимально абстрактную семантику, нейтральную стилистическую окраску:

- **взять** (*мзду, на лапу, налоги, отступного, плату, выкуп, дань, задаток, калым, в кредит, натурой, магази, штраф*) «4. Получать/получить что-л. в свое обладание, пользование, распоряжение» - **дать** «1. Вручить, отдать в руки непосредственно» [4, 58, 152];

- **купить** (*должность, жизнь, карьеру, любовь, молодость, честь, в долг, за двугривенный, за пятак, за четвертак, за тридцать сребреников, kota в мешке, даром недорого, ни за какие деньги*) «1. Приобрести в собственность» - **продать** «1. Передать кому-нибудь в собственность за плату» [4, 314, 608];

- **принять** (*руку помощи, совет*) «6. Согласиться с чем-либо, отнестись к чему-либо положительно» - **подать** «8. Сделать, произвести, оказать» [4, 596, 532];

- **принять** (*просьбу, прошение, рапорт, сигнал, челобитную*) «1. Получить в свое ведение» - **подать** «6. Представить в письменном виде» [4, 596, 532];

- **предоставить** (*гарантии, доступ, прописку, право, права гражданства, отпуск*) «2. Дать какое-либо право, возможность» - **получить** «2. Принять для исполнения» [4, 580, 557];

- **получить** (*аванс, взятку, вознаграждение, в порок, долг*) «1. Взять, приобрести вручаемое, предлагаемое, искомое» - **дать** «1. Вручить, отдать в руки непосредственно» [4, 557, 152];

- **дарить** (*дары, подарки, сувенир, на память*) «1. Давать, передавать в качестве подарка» - **принимать** «Взять, получить даваемое, передаваемое, сдаваемое» [4, 152, 596];

- **оказывать** (*помощь, поддержку, благосклонность, внимание, милость, покровительство, почтение, услу-*

- гу*) «1. Обозначает действие по значению сущ.» - **принять** «1. Взять, приобрести вручаемое, предлагаемое, искомое» [4, 448, 557];

- **передать** (*власть, наследство, привет, поклон, послание*) «1. Отдать, вручить, сообщить» - **получить** «1. Взять, приобрести вручаемое, предлагаемое, искомое» [4, 503, 557].

Напротив, конкретные, стилистически окрашенные компоненты-глаголы образуют минимальное количество исследуемых единиц:

- **бросить** (*взгляд*) «3. Быстро переместить, направить, послать куда-либо» - **поймать** «4. Воспринять, получить, использовать что-либо (трудно достижимое, быстро проходящее» [4, 60, 331];

- **пробить** (*пенальти, удар*) «2. Ударами сделать отверстие, проход в чем-либо» - **пропустить** «1. Дать проникнуть чему-либо сквозь что-либо» [4, 584, 618];

- **проиграть** (*битву, сражение, бой, войну, пари*) «1. Потерпеть неудачу в игре, борьбе» - **выиграть** «1. Одерживать верх, победить в чем-либо» [4, 611, 113];

- **сдать** (*в аренду, квартиру, комнату, дачу, жилье, крышу*) «2. Отдать внаем» - **снять** «10. Взять внаем» [4, 707, 113];

- **занять** (*деньги, до зарплаты*) «Взять займы» - **одолжить** «Дать займы» [4, 213, 447];

- **опереться** (*на плечо, на факты, на цифры*) «2. Воспользоваться кем/чем-либо в качестве поддержки» - **поддерживать** «2. Оказать помощь, содействие» [4, 454, 534];

- **сдать** (*экзамен, зачет, предмет*) «7. Выдержать испытания на знания, умения» - **принять** «Экзаменовывать» [4, 707, 596];

- **сообщить** (*новости, последние известия*) «1. Уведомить, известить, довести до чьего-либо сведения» - **узнать** «1. Получить какие-либо сведения, знания о чем-либо» [4, 747, 828].

Для формирования конверсивных отношений необходимо наличие в контексте актантов, способных меняться ролями.

В качестве актантов (субъекта/объекта) при разнонаправленных фразеологических конверсивах чаще всего выступают имена существительные.

Это могут быть нарицательные (90%) и собственные существительные (10%). При этом нарицательные составляют абсолютное большинство:

Советник **продал их в долг** за двойную цену одному **придворному господчику**, который имеет в год доходу три тысячи рублей, а проживает по шести, надеясь, что двор заплатит все его долги за верную и ревностную службу, которая состоит в том, что он бывает дневальным. *Новиков Н.И. / Публицистика / Живописец (1775).*

Имена собственные могут обозначать фамилии и имена людей, названия географических мест и организаций:

А один мне поп, Наум, нашего приходу, говорит: «**Царь Борис**, слышь, **дьяволу душу продал**, знает с колдунами и службы не стоит, и быть нам под Борисом нельзя, - мы все, попы, уйдем в Дикую степь к казакам, к атаману Ворону Носу». *Толстой Л.Н. / Повести и рассказы / Повесть смутного времени (1922)*

Всеволод Святославич бежал из Киева, заключился в Чернигове и с горести умер; а брат его, **Глеб**, видя опустошение земли своей, покорностью и дарами **купил мир**. *Карамзин Н.М. / История государства Российского. Том 3 (1816).*

Значительное преобладание нарицательных существительных над собственными объясняется их значениями. Имена нарицательные обозначают общее название для совокупности однородных предметов, а имена соб-

ственные выделяют именуемые ими объекты из ряда подобных, индивидуализируя и идентифицируя их.

В роли актантов при фразеологических конверсивах могут выступать одушевленные и неодушевленные существительные. Одушевленные существительные могут быть как личными, так и неличными.

Личные существительные могут обозначать названия лиц по разным основаниям:

- названия и лиц по степени родства (*муж, супруга, жена, дедушка, папа и др.*):

Городок наш маленький, а тятенька, на волю откупим-шись, тут домик **в долг** тоже купили, хотели трактирчик открыть, так как они были поваром, ну не пошло. *Лесков Н.С. / Романы / Некуда (1864).*

- названия лиц по социальному статусу, профессии (*студенты, учителя, адвокат, буровики и др.*):

И мог богач за это **продать** и имение должника, и жену, и детей, и его самого. *Толстой Л.Н. / Полное собрание сочинений. Том 37. Произведения 1906-1910.*

Слуга Шуйских, как уверяют, **продал ему честь** и совесть; явился во дворце с изветом, что они в заговоре с Московскими купцами и думают изменить Царю. *Карамзин Н.М. / История государства Российского. Том 10 (1821).*

Неличные существительные обозначают как представителей животного мира, так и вымышленных, мифологических героев (*кот, заяц; Дракон, домовой, вампир и др.*):

Нечистый **купил** мою душу, и я, сама себе хвалясь, смотрела на матушку. *Достоевский Ф.М. Повести и рассказы / Хозяйка (1847).*

В роли актантов при исследуемых процессуальных фразеологизмах могут выступать и неодушевленные существительные:

Золото **купит** четыре жены, / Конь же лихой не имеет цены: / Он и от вихря в степи не отстанет, / Он не изменит, он не обманет. *Лермонтов М.Ю. / Герои нашего времени.*

При этом такие существительные употребляются в неосновном, символическом, в данном случае метонимическом значении: *человек*, активный субъект, покупает за золото четыре жены.

На втором месте по частотности употребления находятся местоимения. Они служат для обозначения одушевленного и неодушевленного грамматического субъекта и объекта.

Я душу ему **продала**... Зачем, зачем об родной ты помянул? *Достоевский Ф.М. / Повести и рассказы / Хозяйка (1847).*

И я куплю спокойствие мое/Еще одной потерей идеала! *Толстой А.К. / Драматургия / Дон Жуан (1862).*

Для исследуемых процессуальных фразеологизмов, вступающих в конверсивные отношения, характерны активные деятели. Объекты, которые становятся субъектами в обращенной конструкции при исследуемых процессуальных фразеологизмах, активны и поэтому чаще всего выражены именами, обозначающими лицо.

У фразеологических конверсивов разнонаправленного типа имеется одинаковая предметная отнесенность. Как показывает фразеологический материал, предмет конверсивных отношений может быть заключенным во фразеологической единице и вынесенным за ее пределы, содержащимся в контексте.

У фразеологизмов, построенных по модели «гл. + сущ. В.п.», предметная отнесенность заключается в самой единице и представляет собой компонент – имя в В.п.: *купить/продать (что?) молодость, мир, счастье и т.д.*

И я куплю спокойствие мое/Еще одной потерей идеала! *Толстой А.К. / Драматургия / Дон Жуан (1862).*

Продам спокойствие и готов идти в землекопы, чтоб

только облегчить его участь, если б нужда того потребовала. *Погорельский А. / Проза / Двойник, или Мои вечера в Малороссии (1828).*

У фразеологизмов, построенных по другим моделям, в контексте появляется дополнительная синтаксическая связь с именем в прямом В.п. для реализации семантики объектных глагольных компонентов: *купить/продать за грош (что?), купить/продать с потрохами (кого?), купить/продать недорого (что?).*

Эта сочетаемость единиц содержит «предмет» конверсивных отношений в синтаксических конструкциях:

Городок наш маленький, а тятенька, на волю откупим-шись, тут домик в долг тоже купили, хотели трактирчик открыть, так как они были поваром, ну не пошло. *Лесков Н.С. / Романы / Некуда (1864).*

Советник **продал их в долг** за двойную цену одному придворному господчику, который имеет в год доходу три тысячи рублей, а проживает по шести, надеясь, что двор заплатит все его долги за верную и ревностную службу, которая состоит в том, что он бывает дневальным. *Новиков Н.И. / Публицистика / Живописец (1775).*

В соответствии с природой конверсии фразеологические конверсивы выражают обычно связь, соотношение, соположение, взаимозависимость, взаимодействие соответствующих предметов (явлений) действительности. Рассмотрим типы значений, выражаемых исследуемыми единицами.

Все представленные фразеологизмы, вступающие в конверсивные отношения, можно отнести к следующим основным семантическим типам:

1) «Приобретение, накопление – утрата, расходование».

К этому типу относятся процессуальные фразеологизмы, входящие в основные семантические группы:

а) «товарно-денежные отношения» (*взять/дать аванс, взять/дать в аренду, взять/дать в долг, взять/дать взаймы, взять/дать в залог, взять/дать взятки, взять/дать мзду, взять/дать на лапу, взять/дать налоги, взять/дать плату, взять/дать выкуп, купить/продать за четвертак, купить/продать за тридцать серебряников, купить/продать кота в мешке, купить/продать даром, купить/продать недорого и т.д.*)

На каждой ярмарке и по всему лицу земли родной можно было встретить произведения М. Евстигнеева, продававшиеся прямо с рогожки, и **купить за пятак** любое из них, вроде «Улыбки в пять рублей» или «Мосье фон герр Петрушка». *Чехов М.П. / Вокруг Чехова (1933).*

Глупый сибирский/ Чалдон,/ Скуп, как сто дьяволов, / Он. **За пятак** **продает**. *Есенин С.А. / Поэмы / Поэма о 36 (1924).*

б) «отношение обладания» (*взять/дать дар, взять/дать милостыню, купить/продать должность, купить/продать жену, купить/продать жизнь отдать/взять последнее, отдать/взять последнюю рубаху, подарить/принять подарок, дать/принять подношения и т.д.*)

Найдется благодетель с деньгами и благодетельствует ее, **купит** и красоту, и **молодость**, и чистоту, и мечты ее на всю жизнь, и будет она благодарить судьбу, что снизошла к ней, и благодетеля во всю жизнь почитать станет... как сестрица Варенька своего Петра Андреевича. *Селезнев Ю.А. / Достоевский (1981).*

Да как думать-то? Уж очень у меня в голове-то запутано. Как ни кинь, все дурно. За кусок хлеба **продала** я свою **молодость** немилому человеку, и день ото дня он мне все противней становится. *Островский А.Н. / Пьесы / Грех да беда на кого не живет (1862).*

в) «доминантные отношения» (*купить/продать власть, купить/продать жизнь, купить/продать с потро-*

хами, пробить/пропустить пенальти, пробить/пропустить удар, проиграть/выиграть бой, проиграть/выиграть битву, проиграть/выиграть сражение и т.д.).

Только, может, здоровья божьего на миллион не купишь, а **свободу покупают**, и **власть покупают**, и людей с потрохами. *Солженицын. А.А. / Архипелаг ГУЛАГ.*

И **продал власть** аристократ/Промышленникам и банкирам./Народ стонал, и в эту жуть/Страна ждала кого-нибудь. *Есенин С.А. / Поэмы / Ленин (первая редакция) (1924).*

г) «отношения содействия» (*оказать/принять внимание, оказать/принять милость, оказать/принять покровительство, оказать/принять помощь, оказать/принять почтение, оказать/принять услугу, оказать/принять поддержку, подать/принять руку помощи, подать/принять руку дружбы, опираться/поддерживать (на) плечо(м) и т.д.*)

Инвалиды являлись и являются членами общества, и они должны **получать поддержку**, в которой они нуждаются, в рамках обычных систем здравоохранения, образования, занятости и социальных услуг. <http://www.dislife.ru>

Франчайзинг **дает поддержку** франчайзи в период перед открытием бизнеса. <http://www.event-franshiza.ru>

Семантику приобретения формирует в них компоненты – глаголы *взять, купить, принять, получить*. Семантика утраты формируется компонентами – глаголами *дать, продать, отдать, подать, передать*.

2) «Эмоциональные и другие внутренние состояния».

К этому типу относятся фразеологизмы, входящие в семантическую группу «отношения, изменяющие состояние объекта» (*купить/продать веру, купить/продать душу, купить/продать любовь и т.д.*).

Купить совесть потом сможешь, да только цена ей будет три копейки. Нужна тебе такая? *М. Царева / Замуж за миллионера.*

Нет, не то он хочет сказать... Перед ним Меншиков, который, продавая пирожки, уже **продал** свою **совесть**, а потом продал сердце и Бога... *Мордовцев Даниил Лукич / Исторические романы и повести / Тень Ирода (1876).*

Семантику эмоционального состояния приносят именные компоненты, обозначающие психическое состояние (*спокойствие, счастье, любовь*), а также конкретное существительное *сердце* и абстрактное существительное *душа*, привнесшие символическое значение психологического состояния.

3) «Разнонаправленные вербально-коммуникативные процессы».

К этому типу относятся фразеологизмы, входящие в семантическую группу «вербально-коммуникативные отношения» (*взять/дать автограф, взять/дать интервью, взять/дать клятву, взять/дать обещание, взять/дать подписку, взять/дать расписку, взять/дать слово, купить/продать историю, вложить/принять в голову, принести/принять извинения, передать/получить привет, передать/получить поклон, поверять/слушать сердечные тайны, сказать/выслушать комплимент, подать/принять апелляцию, подать/принять жалобу, подать/принять заявление, подать/принять идею, подать/принять мысль, подать/принять рапорт, подать/принять сигнал, подать/принять совет, подать/принять челобитную*).

Мой защитник до тех пор не выпускал меня из своего кабинета в детскую, пока не **взял** с мамы торжественного **обещания**, что она меня не накажет. *Е. Мещерская. Детство золотое.*

Ну, если и не полностью, то насколько сумел: **давать обещания** вообще легче, чем приводить их в жизнь. *М. Веллер. Самовар.*

Вербально-коммуникативную семантику формируют именные компоненты-существительные, обозначающие речевую коммуникацию (слово, клятва, интервью).

Таким образом, в современном русском языке существует не менее 300 пар процессуальных фразеологизмов, вступающих в конверсивные отношения разнонаправленного типа. Семантику конверсивности формируют компоненты-глаголы субкатегории отношения, содержащие в своем значении указание на объект, включающие в свою семантику взаимобратное значение. Для исследуемых процессуальных фразеологизмов характерны активные деятели. Объекты, которые становятся субъектами в обращенной конструкции при исследуемых процессуальных фразеологизмах, активны и поэтому чаще всего выражены именами, обозначающими лицо. Предметная отнесенность может заключаться в самой единице и выноситься за ее пределы. Исследуемые фразеологизмы представлены тремя основными семантическими типами: «Приобретение, накопление – утрата, расходование», «Эмоциональные и другие внутренние состояния», «Разнонаправленные вербально-коммуникативные процессы».

Список литературы

1. Апресян. Лексическая семантика (синонимические средства языка). – М.: Высшая школа, 1974.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / [Науч.-ред. совет. изд-ва «Сов. энцикл.», Ин.-т языкознания АН СССР]; Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 682 с.
3. Новиков Л.А. Семантика русского языка. – М.: Высшая школа, 1982.
4. Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М., 2004.
5. Соколова А.А. Процессуальные фразеологизмы субкатегории отношения в современном русском языке: Автореферат дис. ... канд.филол.наук. – Челябинск, 2004.
6. Энциклопедический словарь юного филолога (языкознания): для сред. и ст. шк. возраста / Сост. М.В. Панов. – М., Педагогика, 1984.



Н.К. Нежданова

Курганский государственный университет

УДК 82.09

СВОЕОБРАЗИЕ ФОРМ ВРЕМЕННЫХ МОДЕЛЕЙ В СИНТЕТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ РОК-ПОЭЗИИ

Аннотация

В статье анализируются особенности организации художественного времени в рок-поэзии, которая пред-